

## B1.23 Bevallen



- Leer woordenschat over zwanger zijn
- Een afspraak bij de huisarts bijwonen tijdens de zwangerschap

<b>De kraamzorg</b>	<i>(Assistenza postnascita)</i>	<b>Voeden</b>	<i>(Allattare / Nutrire)</i>
<b>De pasgeborene</b>	<i>(Il neonato)</i>	<b>Bevallen</b>	<i>(Partorire)</i>
<b>De vroedvrouw</b>	<i>(L'ostetrica)</i>	<b>Bevallen van</b>	<i>(Partorire (di))</i>
<b>De gynaecoloog</b>	<i>(Il ginecologo)</i>	<b>Zwanger zijn</b>	<i>(Essere incinta)</i>
<b>De zwangerschapstest</b>	<i>(Il test di gravidanza)</i>	<b>In verwachting zijn</b>	<i>(Essere in stato di gravidanza)</i>
<b>De menstruatie</b>	<i>(Le mestruazioni)</i>	<b>Menstrueren</b>	<i>(Avere le mestruazioni)</i>
<b>De bevalling</b>	<i>(Il parto)</i>	<b>Laten testen</b>	<i>(Farsi testare)</i>
<b>Vernoemen (naar)</b>	<i>(Chiamare (in onore di))</i>	<b>Zich voorbereiden</b>	<i>(Prepararsi)</i>
<b>Verzorgen</b>	<i>(Prendersi cura)</i>	<b>Zich aanmelden</b>	<i>(Iscriversi / Segnalarsi)</i>

### 1. Grammatica: Pronomi dimostrativi: lo stesso / la stessa

Hetzelfde e dezelfde indicano una corrispondenza con qualcosa di già noto.



1. Usa hetzelfde met de namen in het en als avverbio met de betekenis van gelijk, onveranderd of eerder.
2. Usa dezelfde met de namen in de en met de vormen in het meervoud.

#### Woorden (Parole) Voorbeeldzinnen (Frase di esempio)

**Hetzelfde** De vroedvrouw is **hetzelfde** gebleven. *(L'ostetrica è rimasta la stessa.)*

**Dezelfde** Lieve gynaecoloog! Ik heb **dezelfde** als jij. *(Caro ginecologo! Ho lo stesso di te.)*

1. Ik werk in twee praktijken, maar de werkwijze is in beide gevallen \_\_\_\_\_.  
a. dezelfde      b. de zelfde      c. het zelfde      d. hetzelfde
2. Bij de intake wil ik graag \_\_\_\_\_ verloskundige als bij mijn eerste zwangerschap.  
a. hetzelfde      b. de zelfde      c. het zelfde      d. dezelfde

1. hetzelfde 2. dezelfde

#### Riscrivi le frasi

1. Ik heb een nieuwe afspraak bij de huisarts. Ik wil graag weer dokter Van Dijk.

\_\_\_\_\_

*(Vorrei lo stesso medico di base.)*

2. Mijn telefoonnummer is niet veranderd. Het is nog nummer.

\_\_\_\_\_

*(È ancora lo stesso numero.)*

3. Vorige maand hadden we een vergadering om 9.00 uur. Morgen is de vergadering ook om 9.00 uur.
- \_\_\_\_\_

*(Domani la riunione è allo stesso orario.)*

## 2. Esercizi

### 1. Abbina ogni parola alla sua definizione.

- |  |  |
|--|--|
| a. de bevalling                        | 1. Zorgen voor de baby of moeder: wassen, voeden en helper slapen.                   |
| b. de kraamzorg                        | 2. Een kind ter wereld brengen - bijvoorbeeld: ze is bevallen van een dochter.       |
| c. de gynaecoloog                      | 3. Het moment waarop de baby geboren wordt; iets verandert daarna.                   |
| d. bevallen van (VTT: is bevallen van) | 4. De arts voor zwangerschap en geboorte; je gaat naar dezelfde arts voor controles. |
| e. verzorgen (VTT: heeft verzorgd)     | 5. Hulp thuis na de bevalling; je krijgt dezelfde adviezen over verzorging.          |

a-3 b-5 c-4 d-2 e-1

### 2. Informazioni per il primo consulto ostetrico (Audio disponibile nell'app)

**Compila gli spazi vuoti:** kraamzorg, dezelfde, zwangerschapstest, zwanger, allergieën, aan, bevalling, gynaecoloog

Bent u \_\_\_\_\_ en woont u in onze regio? Meld u dan vóór 10 weken \_\_\_\_\_ voor een eerste consult bij de verloskundigenpraktijk. Neem een identiteitsbewijs mee en, als u die heeft, de uitslag van een \_\_\_\_\_. Tijdens het consult bespreken we uw gezondheid, eerdere zwangerschappen en uw wensen rond de \_\_\_\_\_. U kunt ook vragen stellen over \_\_\_\_\_ en het voeden van uw baby.

Als er extra onderzoek nodig is, verwijzen we u naar de \_\_\_\_\_ en vragen we aanvullend bloedonderzoek aan. In uw dossier gebruiken we steeds \_\_\_\_\_ termen, zodat u makkelijk kunt teruglezen wat is afgesproken. Bereid u thuis kort voor: noteer medicijnen, \_\_\_\_\_ en vragen. Bij spoed, zoals hevig bloedverlies, belt u direct.

*È incinta e vive nella nostra regione? Allora si iscriva prima delle 10 settimane per un primo consulto presso lo studio ostetrico. Porti un documento d'identità e, se lo ha, l'esito di un test di gravidanza. Durante il consulto parleremo della sua salute, delle precedenti gravidanze e dei suoi desideri riguardo al parto. Può anche fare domande sull'assistenza post-partum e sull'alimentazione del suo bambino.*

*Se sono necessari ulteriori accertamenti, la invieremo dal ginecologo e richiederemo analisi del sangue aggiuntive. Nel suo fascicolo usiamo sempre gli stessi termini, così potrà rileggere facilmente ciò che è stato concordato. Si prepari brevemente a casa: annoti i farmaci, le allergie e le domande. In caso di urgenza, come un sanguinamento abbondante, chiami immediatamente.*

1. Welke informatie moet u voorbereiden thuis en waarom gebruikt de praktijk steeds dezelfde termen in het dossier?

---

### 3. Ascolta il frammento audio e indica se le seguenti affermazioni sono vere o false.

- Ze ontdekte haar zwangerschap met een test en belde daarna de huisarts.  
 De afspraak van vandaag was bij de vroedvrouw, niet in het ziekenhuis.  
 Ze moet zich nog aanmelden bij de kraamzorg.

**Vero** **Falso**

- 



### 4. Leggi il dialogo e rispondi alle domande

**Sanne** *Verloskundigenpraktijk De Singel, met Sanne. Hoe kan ik je helpen?*  
**(praktijkassistente):** *(Studio ostetrico De Singel, sono Sanne. Come posso aiutarti?)*

**Milan (aanstaande vader):** *Hoi Sanne, mijn partner heeft gisteren een zwangerschapstest gedaan en die was positief. We willen ons graag aanmelden en een eerste afspraak maken.*

*(Ciao Sanne, la mia partner ieri ha fatto un test di gravidanza ed è risultato positivo. Vorremmo iscriverci e fissare un primo appuntamento.)*

**Sanne** *Gefeliciteerd! Hoeveel weken denkt ze zwanger te zijn en heeft ze eerder een zwangerschap gehad?*

**(praktijkassistente):** *een zwangerschap gehad?*

*(Congratulazioni! Di quante settimane pensa di essere incinta e ha già avuto una gravidanza in precedenza?)*

**Milan (aanstaande vader):** *We denken dat ze ongeveer zes weken zwanger is. Ze is nog niet eerder bevallen en haar menstruatie is al twee weken uit gebleven.*

*(Pensiamo che sia incinta da circa sei settimane. Non ha ancora partorito in precedenza e le mestruazioni sono in ritardo già di due settimane.)*

**Sanne** *Prima. Neem bij de afspraak een identiteitsbewijs mee en, als ze die heeft, haar zorgpas. We bespreken dan de begeleiding tijdens de zwangerschap, wat er bij de bevalling kan gebeuren en later ook de kraamzorg en het aanmelden daarvoor.*

**(praktijkassistente):**

*(Perfetto. All'appuntamento portate un documento d'identità e, se ce l'ha, la sua tessera sanitaria. Poi parleremo dell'assistenza durante la gravidanza, di cosa può succedere durante il parto e più avanti anche dell'assistenza post parto e di come richiederla.)*

1. Waarom belt Milan naar de praktijk en wat wil hij regelen?
2. Welke documenten moet het stel meenemen naar de afspraak?



## 5. E-mail

**Onderwerp:** Bevestiging afspraak en intake (12 weken)

Beste mevrouw El Amrani,

U heeft zich bij onze praktijk **aangemeld**. Uw eerste afspraak (intake) is op dinsdag 14 mei om 09:10 uur bij verloskundige **Sanne de Vries**. Neem uw identiteitsbewijs en, als u die heeft, de uitslag van uw **zwangerschapstest** mee.

Wilt u ons laten weten:

- of dit tijdstip u uitkomt
- of u al bij de huisarts of **gynaecoloog** bent geweest
- of u vragen heeft over de echo of **kraamzorg**

Met vriendelijke groet,

*Linda Jansen*

Assistente, Verloskundigenpraktijk Parkzicht



**Scrivi una risposta appropriata:** *Dank u wel voor uw bericht. Ik bevestig graag dezelfde afspraak op... / Ik ben in verwachting en ik heb een vraag over... / Kunt u mij aangeven wat ik precies moet meenemen?*

### Verbi importanti

ik  
jij/je  
hij/zij/ze/het  
wij/we  
jullie  
zij/ze

### Verzorgen (*prendersi cura*)

Voltooid tegenwoordige tijd (VTT)  
heb verzorgd  
hebt verzorgd  
heeft verzorgd  
hebben verzorgd  
hebben verzorgd  
hebben verzorgd

### Bevallen van (*partorire*)

Voltooid tegenwoordige tijd (VTT)  
ben bevallen van  
bent bevallen van  
is bevallen van  
zijn bevallen van  
zijn bevallen van  
zijn bevallen van